

<p style="text-align: center;"><b>INTERNATIONAL SYMMETRY SOCIETY ARTICLES (CHARTER)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>A NEMZETKÖZI SZIMMETRIA TÁRSASÁG ALAPSZABÁLYA</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>I. Data of the Society</b></p> <p>1. Short name of the Society (in Hungarian): <b>Nemzetközi Szimmetria Társaság</b></p> <p>Full name of the Society (in Hungarian): <b>Nemzetközi Társaság a Szimmetria Interdiszciplináris Tanulmányozására</b></p> <p>2. The abbreviated name of the Society: <b>SIS-Symmetry</b></p> <p>3. Short name of the Society in English: <b>International Symmetry Society</b></p> <p>Full name of the Society in English: <b>International Society for the Inter- disciplinary Study of Symmetry</b></p> <p>4. Headquarters of the Society: <b>1029 Budapest, Tisza u. 7.</b></p> <p>5. The address of the Society's website: <b>symmetry-us.com</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>I. Az egyesület adatai</b></p> <p>1. Az egyesület rövid neve: <b>Nemzetközi Szimmetria Társaság</b></p> <p>Az egyesület teljes neve: <b>Nemzetközi Társaság a Szimmetria Interdiszciplináris Tanulmányozására</b></p> <p>2. Az egyesület rövidített elnevezése: <b>SIS-Symmetry</b></p> <p>3. Az egyesület rövid elnevezése angolul: <b>International Symmetry Society</b></p> <p>Az egyesület teljes elnevezése angolul: <b>International Society for the Inter- disciplinary Study of Symmetry</b></p> <p>4. Az egyesület székhelye: <b>1029 Budapest, Tisza u. 7.</b></p> <p>5. Az egyesület honlapjának címe: <b>symmetry-us.com</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>II. Purpose and activities of the Society</b></p> <p>1. Purpose of the Society: a) to bring together scientists, artists and educators interested in the research and application of symmetry, asymmetry, dissymmetry, and other related topics. b) to provide the membership and the public with information on events and news in the field of symmetry (periodically).</p> <p>2. Activities of the Society: to provide a regular forum for all those interested in the research and application of symmetry, including the organization of symposia and other meetings and the production of publications.</p>	<p style="text-align: center;"><b>II. Az egyesület célja, tevékenysége</b></p> <p>1. Az egyesület célja: a) a szimmetria, aszimmetria, disszimmetria és további kapcsolódó témakörök kutatásában és alkalmazásában érdekelt tudósok, művészek és oktatók összehozása b) a tagság és a közvélemény információkkal történő ellátása a szimmetria terén történő eseményekről és hírekről (rendszeres időközönként).</p> <p>2. Az egyesület tevékenysége: rendszeres fórumot biztosítani mindenki számára, aki a szimmetria kutatása és alkalmazása iránt érdeklődik, beleértve szimpóziumok és más találkozók szervezését és kiadványok megjelentetését.</p>
<p style="text-align: center;"><b>III. General rules governing the operation of the Society</b></p> <p>1. The Society shall not engage in direct political activity, shall be independent of political parties and shall not provide them <u>any</u> financial support.</p>	<p style="text-align: center;"><b>III. Az egyesület működésére vonatkozó általános szabályok</b></p> <p>1. Az egyesület közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, szervezete pártoktól független és azoknak <u>semmilyen</u> anyagi támogatást nem nyújt.</p>
<p style="text-align: center;"><b>IV. Membership fee</b></p> <p>1. Members of the Society pay a membership fee as a contribution in kind. The annual</p>	<p style="text-align: center;"><b>IV. Tagdíj</b></p> <p>1. Az egyesület tagjai vagyoni hozzájárulásként tagdíjat fizetnek. Az éves tagdíj összege 20 Euró</p>

<p>membership fee shall be 20 Euros, payable in one sum by 31 December each year at the latest.</p>	<p>amelyet legkésőbb minden év dec 31-ig kell egy összegben.</p>
<p style="text-align: center;"><b>V.</b> <b>Membership</b></p> <p>1. Any natural person, legal entity, or unincorporated organization who agrees with the objectives of the Society and accepts the provisions of the Articles may become a member of the Society.</p> <p>2. The General Assembly may elect honorary members, who have the right to use this title. They may attend meetings of the Society with the right to deliberate. They may not be elected as executive officers.</p>	<p style="text-align: center;"><b>V.</b> <b>A tagság</b></p> <p>1. Az egyesület tagja lehet az a természetes személy, jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki az egyesület célkitűzésével egyetért, továbbá az alapszabályban foglalt rendelkezéseket elfogadja.</p> <p>2. A közgyűlés megválaszthat tiszteletbeli tagokat, akik használhatják ez a titulust. Ők a társaság ülésein tanácskozási joggal vehetnek részt. Végrehajtó tisztségviselővé nem választhatóak.</p>
<p style="text-align: center;"><b>VI.</b> <b>Establishment of membership</b></p> <p>1. Membership is established by the acceptance of the application for membership. The application for membership shall be submitted to the Executive Board, which shall decide within 30 days of receipt of the application, by a simple majority and by open ballot, on the admission of the member. Its decision shall be communicated in writing to the applicant for membership within 8 days of its adoption, with proof of the decision. No appeal shall lie against the rejection of an application for membership.</p>	<p style="text-align: center;"><b>VI.</b> <b>A tagsági jogviszony keletkezése</b></p> <p>1. Tagság a belépési nyilatkozat elfogadásával keletkezik. A belépési nyilatkozatot az elnökséghez kell benyújtani, amely szerv a kérelem beérkezésétől számított 30 napon belül, egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással határoz a tagfelvételtől. Határozatát annak meghozatalát követő 8 napon belül írásba foglaltan, igazolt módon kell megküldeni a tagfelvételt kérelmező számára. A tagfelvételi kérelem elutasítása esetén jogorvoslatnak helye nincs.</p>
<p style="text-align: center;"><b>VII.</b> <b>Termination of membership</b></p> <p>1. Membership shall be terminated:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) With the withdrawal by the member.</li> <li>b) Death or termination of membership without legal succession.</li> <li>c) By expulsion of the member.</li> </ol> <p>2. A member may terminate their membership at any time, without giving any reason, by written declaration addressed to the executive board of the Society. Membership shall be terminated on the date of receipt of the declaration by the Executive Board.</p> <p>3. The Executive Board may, by a simple majority of votes cast in an open ballot, expel from membership of the Society any member who has seriously or repeatedly violated the provisions of the Charter or the decisions of the General Assembly.</p> <p>The exclusion procedure shall be carried out by the Executive Board at the initiative of any member or of the Society's organs. In exclusion proceedings, a member shall be invited to attend a meeting of the Executive Board in a verifiable manner, with a warning that their absence despite having been duly invited will not prevent the meeting from being held and a decision taken. They shall be given the</p>	<p style="text-align: center;"><b>VII.</b> <b>A tagsági jogviszony megszűnése</b></p> <p>1. A tagsági jogviszony megszűnik:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) A tag kilépésével.</li> <li>b) A tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével.</li> <li>c) A tag kizárásával.</li> </ol> <p>2. A tagsági jogviszonyát a tag az egyesület elnökségéhez címzett írásbeli nyilatkozatával bármikor, indokolás nélkül megszüntetheti. A tagsági jogviszony a nyilatkozatának az elnökséghez történő megérkezése napján szűnik meg.</p> <p>3. Az elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja az egyesület tagjai közül azt a tagot, aki jelen alapszabály rendelkezéseit vagy a közgyűlés határozatát súlyosan vagy ismételten sértő magatartást tanúsít.</p> <p>A kizárási eljárást bármely tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére az elnökség folytatja le. A kizárási eljárásban a tagot az elnökség ülésére igazolható módon meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza. Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget.</p>

<p>opportunity to defend himself at the meeting. The member may be represented at the meeting by a representative. The decision to exclude a member shall be in writing and shall state the reasons on which it is based; the reasons shall include the facts and evidence on which the exclusion is based and information on the possibility of appeal. The Executive Board shall take the decision to exclude a member within 30 days of the initiation of the exclusion procedure and shall notify the member concerned within 8 days in a verifiable manner.</p> <p>The expelled member may appeal against the decision of the Executive Board of first instance to exclude them to the General Assembly of the Society within 15 days of the date of notification. On receipt of the appeal, the Executive Board shall convene an extraordinary General Assembly without delay and at the latest within 30 days. The General Assembly shall decide by open ballot and by simple majority. The decision of the General Assembly shall be announced orally when it is taken and shall be communicated to the member concerned within 8 days in writing by any verifiable means.</p>	<p>Az ülésen a tag képviselővel is képviseltetheti magát. A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.</p> <p>A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon belül az egyesület közgyűléséhez fellebbezéssel élhet. A fellebbezés beérkezését követően az elnökségnek haladéktalanul, de legkésőbb 30 napon belüli időpontra össze kell hívnia a rendkívüli közgyűlést. A közgyűlés nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt. A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.</p>
<p style="text-align: center;"><b>VIII.</b> <b>Rights of members</b></p> <p>1. A member of the Society has the right to:  a) participate in the activities of the Society  b) to use the services of the Society  c) participate in the General Assembly, exercise their right to vote, speak, ask questions, make proposals and comments in accordance with the rules of the General Assembly  d) to inspect the Society's documents  e) to be elected as an officer of the Society, unless there are grounds for disqualification as defined by law.</p> <p>A member may also exercise their voting right at the General Assembly via internet meeting using the best available method where it is ensured the identification of members and mutual and risk-free communication between members (between any two members) or by proxy. The proxy given to the representative shall be in writing in a private document having full probative value and shall be delivered to the chair presiding over the General Assembly at the beginning of the meeting.</p> <p>All members entitled to vote at the General Assembly shall have equal voting rights.</p>	<p style="text-align: center;"><b>VIII.</b> <b>A tagok jogai</b></p> <p>1. Az egyesület tagja jogosult:  a) az egyesület tevékenységében részt venni  b) az egyesület szolgáltatásait igénybe venni  c) a közgyűlésen részt venni, szavazati jogát gyakorolni, a közgyűlés rendjének megfelelően felszólalni, kérdéseket feltenni, javaslatokat és észrevételeket tenni  d) az egyesület irataiba betekintetni  e) arra, hogy az egyesület tisztségviselőjévé válasszák, amennyiben vele szemben jogszabályban meghatározott kizáró ok nem áll fenn.</p> <p>A tag a közgyűlésen a szavazati jogát internet találkozáson a rendelkezésre álló legjobb módszerrel ahol a tagok azonosítása és a tagok közötti (bármely két tag közötti) kölcsönös és kockázatmentes kommunikáció biztosított vagy meghatalmazott képviselője útján is gyakorolhatja. A képviselő részére adott meghatalmazást teljes bizonyító erejű magánokirati formában írásba kell foglalni és azt a közgyűlés levezető elnökének a közgyűlés kezdetén átadni.</p> <p>A közgyűlésen valamennyi szavazásra jogosult tag egyenlő szavazattal rendelkezik.</p>
<p style="text-align: center;"><b>IX.</b> <b>Obligations of members</b></p> <p>1 Obligations of a member:</p>	<p style="text-align: center;"><b>IX.</b> <b>A tagok kötelezettségei</b></p> <p>1. Az egyesület tagja:</p>

<p>a) They shall not jeopardize the achievement of the Society's objectives and the Society's activities.</p> <p>b) Members are obliged to pay the membership fee by the due date.</p> <p>c) They must comply with the provisions of the statutes of the Society and the decisions of the decision-making bodies.</p> <p>d) They is obliged to inform the Board of their email and postal address, or any change thereof, within 8 days of the change.</p>	<p>a) Nem veszélyeztetheti az egyesület céljának megvalósítását és az egyesület tevékenységét.</p> <p>b) Köteles a tagdíjat annak esedékességéig megfizetni.</p> <p>c) Köteles az egyesület alapszabályának, a döntéshozó szervek határozatainak reá vonatkozó előírásait, rendelkezéseit betartani.</p> <p>d) Köteles az email és levelezési címét, illetve ennek megváltozását követő 8 napon belül az elnökséghez bejelenteni.</p>
<p style="text-align: center;"><b>X.</b> <b>Bodies of the Society</b></p> <p>1. Bodies of the Society:</p> <p>a) General Assembly</p> <p>b) Executive Board (Presidium)</p> <p>c) Oversight Committee</p> <p>d) International Advisory Board</p>	<p style="text-align: center;"><b>X.</b> <b>Az egyesület szervei</b></p> <p>1. Az egyesület szervei:</p> <p>a) Közgyűlés</p> <p>b) Elnökség</p> <p>c) Felügyelő Bizottság</p> <p>d) Nemzetközi Tanácsadó Testületet</p>
<p style="text-align: center;"><b>The General Assembly</b></p> <p>2. The General Assembly is the decision-making body of the Society.</p> <p>3. The General Assembly is responsible for:</p> <p>a) amending the Articles;</p> <p>b) to decide on the dissolution, merger and division of the Society;</p> <p>c) electing and recalling the executive officer;</p> <p>d) the adoption of the annual budget, the fixing of the membership fee;</p> <p>e) adoption of the annual accounts, including the report of the executive body on the financial situation of the Society;</p> <p>f) exercise of the rights of an executive officer as employer, if the executive officer is employed by the Society;</p> <p>g) approving the conclusion of any contract concluded by the Society with its own members, its officers or their relatives;</p> <p>h) deciding on the enforcement of claims for damages against current and former members and officers of the Society;</p> <p>i) to decide on any matter which is referred to it by law or by the statutes.</p> <p>4. The General Assembly shall meet at least once a year. This is always done at the Society's triennial Congresses from 1989 onwards, in the Congress years, and in the years between by internet meeting using the best available method where it is ensured the identification of members and mutual and risk-free communication between members (between any two members).</p> <p>5. The General Assembly shall be convened in writing by the Executive Board by means of an</p>	<p style="text-align: center;"><b>A Közgyűlés</b></p> <p>2. A közgyűlés az egyesület döntéshozó szerve.</p> <p>3. A közgyűlés hatáskörébe tartozik:</p> <p>a) az alapszabály módosítása;</p> <p>b) az egyesület megszűnésének, egyesülésének és szétválásának elhatározása;</p> <p>c) a vezető tisztségviselő megválasztása, visszahívása;</p> <p>d) az éves költségvetés elfogadása, a tagdíj megállapítása;</p> <p>e) az éves beszámoló - ezen belül az ügyvezető szervnek az egyesület vagyoni helyzetéről szóló jelentésének - elfogadása;</p> <p>f) a vezető tisztségviselő feletti munkáltatói jogok gyakorlása, ha a vezető tisztségviselő az egyesülettel munkaviszonyban áll;</p> <p>g) az olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet az egyesület saját tagjával, vezető tisztségviselőjével vagy ezek hozzátartozójával köt;</p> <p>h) a jelenlegi és korábbi egyesületi tagok és a vezető tisztségviselők elleni kártérítési igények érvényesítéséről való döntés;</p> <p>i) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy alapszabály a hatáskörébe utal.</p> <p>4. A közgyűlés évente legalább egy alkalommal ülésezik. Ez mindenkor a Társaság három-évenként esedékes Kongresszusai keretében történik 1989-től kezdődően, a kongresszusi években, míg a közbülső években internet találkozón a rendelkezésre álló legjobb módszerrel ahol a tagok azonosítása és a tagok közötti (bármely két tag közötti) kölcsönös és kockázatmentes kommunikáció biztosított.</p> <p>5. A közgyűlést az elnökség legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt kiküldött meghívóval hívja</p>

<p>invitation sent out at least 15 days before the date of the meeting, by any means capable of justification. The following shall be deemed to be written and verifiable means of delivery: e.g. by registered mail or by return receipt, and delivery to the member's electronic mail address with confirmation of delivery (electronic return receipt).</p> <p>If the General Assembly has not been duly convened, the meeting may be held if at least three quarters of the members entitled to attend are present and unanimously agree to hold the meeting.</p> <p>The invitation to the General Assembly shall state the name of the Society, its seat, the place and time of the General Assembly and the proposed agenda items. The items on the agenda shall be set out in the notice at least in sufficient detail to enable members entitled to vote to formulate their position. The notice shall also specify the place and date of the reconvened General Assembly in the event of a lack of quorum and shall state that the reconvened General Assembly shall constitute a quorum for the original agenda items, irrespective of the number of members present.</p> <p>The notice of the General Assembly shall be published on its website.</p> <p>Within three days of the date of delivery or publication of the notice of the General Assembly, members and the organs of the Society may ask the board to add to the agenda, stating the reasons for the addition. The Executive Board shall decide on the addition to the agenda within 2 days. The Executive Board may refuse to add the item to the agenda or may grant the request. In any event, it shall notify its decision and, if it is accepted, the items added to the agenda to the members by any verifiable means not later than 2 days after its adoption.</p> <p>If the Executive Board does not take a decision on the request for addition to the agenda or if the request is rejected, the General Assembly shall decide separately on the addition to the agenda before taking a decision on the adoption of the agenda, it being understood that a decision on an item not duly notified may be taken only if at least three-quarters of those entitled to attend are present and unanimously agree to discuss the item not on the agenda.</p> <p>6.The Executive Board shall convene the General Assembly without delay in order to take the necessary measures if</p> <p>a) the assets of the Society do not cover the debts due;</p>	<p>össze írásban, igazolható módon. Írásbeli igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény).</p> <p>Ha a közgyűlést nem szabályszerűen hívták össze, az ülést akkor lehet megtartani, ha az ülésen a részvételre jogosultak legalább háromnegyede jelen van, és egyhangúlag hozzájárul az ülés megtartásához.</p> <p>A közgyűlési meghívó tartalmazza az egyesület nevét, székhelyét, a közgyűlés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy a szavazásra jogosult tagok álláspontjukat kialakíthassák. A meghívónak tartalmaznia kell továbbá a közgyűlés határozatképtelensége esetére a megismételt közgyűlés helyszínét és időpontját, és az arra történő felhívást, hogy a megismételt közgyűlés az eredeti napirendi pontok tekintetében a megjelentek számára tekintet nélkül határozatképes lesz.</p> <p>A közgyűlési meghívót az egyesület honlapján nyilvánosságra kell hozni.</p> <p>A közgyűlési meghívó kézbesítésétől vagy közzétételétől számított 3 napon belül a tagok és az egyesület szervei az elnökségtől a napirend kiegészítését kérhetik, a kiegészítés indokolásával. A napirend kiegészítésének tárgyában az elnökség 2 napon belül dönt. Az elnökség a napirend kiegészítését elutasíthatja vagy a kérelemnek helyt adhat. Döntését, továbbá elfogadás esetén a kiegészített napirendi pontokat minden esetben annak meghozatalától számított legkésőbb 2 napon belül igazolható módon közli a tagokkal.</p> <p>Ha az elnökség a napirend kiegészítése iránti kérelemről nem dönt, vagy a kérelmet elutasítja, úgy a közgyűlés a napirend elfogadásáról szóló határozat meghozatalát megelőzően külön dönt a napirend kiegészítésének tárgyában, azzal, hogy a szabályszerűen nem közölt napirenden szereplő kérdésben csak akkor hozható határozat, ha a részvételre jogosultak legalább háromnegyede jelen van és a napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárul.</p> <p>6. Az elnökség köteles a közgyűlést haladéktalanul összehívni a szükséges intézkedések megtétele céljából, ha</p> <p>a) az egyesület vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi;</p>
---	--

<p>b) the Society is not expected to be able to meet its debts when they fall due; or c) the achievement of the Society's objectives is threatened.</p> <p>In such cases, the members must take measures at the General Assembly convened to remedy the circumstances giving rise to the convening of the meeting or decide on the dissolution of the Society.</p> <p>7. A quorum shall exist at a General Assembly if more than half of the votes cast are represented by those entitled to vote. The quorum shall be verified each time a decision is taken.</p> <p>8. After the opening of the General Assembly, the primary purpose is to establish the quorum, i.e. the number of members present and entitled to vote in relation to the current number of members. The General Assembly shall elect the chair, the minutes-taker, two minutes certifiers and, if necessary, a two-member ballot counting committee by a simple majority and by open ballot before the items on the agenda are discussed.</p> <p>9. A record of the attendance of the members present at the General Assembly shall be made, indicating the name and address of the member and, if the statutes allow participation by proxy, the name and address of their representative and, if the members are not entitled to the same number of votes, the number of votes to which the member is entitled. The attendance list shall be authenticated by the signatures of the chair of the General Assembly and the minute-taker.</p> <p>Minutes of the General Assembly shall be drawn up and shall include</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>the name and address of the Society;</li> <li>the place and time of the General Assembly;</li> <li>the names of the chair of the General Assembly, the minute-taker and the certifying officer;</li> <li>the main events of the General Assembly and the motions put forward;</li> <li>the resolutions proposed, the votes cast and the votes against and the number of abstentions.</li> </ol> <p>The minutes shall be signed by the minute-taker and the chair of the General Assembly and authenticated by two elected members present.</p> <p>10. The members shall take their decisions by a majority of the votes taken into account in determining the quorum. The following shall not vote on the adoption of a decision,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>who is exempted by the decision from liability or responsibility or otherwise favors the legal person;</li> </ol>	<p>b) az egyesület előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességgkor teljesíteni; vagy c) az egyesület céljainak elérése veszélybe került.</p> <p>Ezekben az esetekben az összehívott közgyűlésen a tagok kötelesek az összehívásra okot adó körülmény megszüntetése érdekében intézkedést tenni vagy az egyesület megszüntetéséről dönteni.</p> <p>7 A közgyűlés határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több mint felét képviselő szavazásra jogosult részt vesz. A határozatképességet minden határozat-hozatalnál vizsgálni kell.</p> <p>8. A közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet, vagyis az aktuális taglétszámhoz képest a megjelent és szavazásra jogosult tagok számát. A közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással megválasztja a levezető elnök személyét, továbbá a jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyv hitelesítő személyét, valamint szükség esetén a két fős szavazatszámú bizottságot.</p> <p>9. A közgyűlésen megjelent tagokról jelenléti ívet kell készíteni, amelyen fel kell tüntetni a tag, valamint – ha az alapszabály a képviselő útján történő részvételt lehetővé teszi – képviselője nevét és lakóhelyét vagy székhelyét, és – ha a tagokat nem azonos számú szavazat illeti meg – a tagot megillető szavazatok számát. A jelenléti ívet a közgyűlés levezető elnöke és a jegyzőkönyvvezető aláírásával hitelesíti.</p> <p>A közgyűlésről jegyzőkönyvet kell készíteni, amely tartalmazza</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>az egyesület nevét és székhelyét;</li> <li>a közgyűlés helyét és idejét;</li> <li>a közgyűlés levezető elnökének, a jegyzőkönyvvezetőnek, a jegyzőkönyv hitelesítőjének a nevét;</li> <li>a közgyűlésen lezajlott fontosabb eseményeket, az elhangzott indítványokat;</li> <li>a határozati javaslatokat, a leadott szavazatok és ellenszavazatok, valamint a szavazástól tartózkodók számát.</li> </ol> <p>A jegyzőkönyvet a jegyzőkönyvvezető és a közgyűlés levezető elnöke írja alá, és két erre megválasztott, jelen lévő tag hitelesíti.</p> <p>10. A tagok határozatukat a határozat-képesség megállapításánál figyelembe vett szavazatok többségével hozzák meg. A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta</li> </ol>
--	--

<p>b) with whom the decision provides for the conclusion of a contract;</p> <p>c) against whom legal proceedings are to be brought pursuant to the decision;</p> <p>d) a relative of a person interested in the decision who is not a member of the Society;</p> <p>e) who has a relationship based on majority influence with another organization interested in the decision; or</p> <p>f) who is otherwise personally interested in the decision.</p> <p>11. The General Assembly shall take its decisions by a simple majority of votes cast in an open vote, unless otherwise provided by the statutes or by law. Amendments to the statutes of the Society, mergers and divisions of the Society shall require a decision of the General Assembly by a three-quarters majority of votes. The decision of the General Assembly to amend the objects of the Society and to dissolve the Society shall require a three-quarters majority of the members with voting rights.</p> <p>12. Resolutions of the General Assembly shall be announced orally at the meeting by the chair and communicated to the member(s) concerned in writing within 8 days of the adoption of the resolution, at the same time as the resolution is published on the website of the association in a verifiable manner.</p>	<p>előnyben részesít;</p> <p>b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;</p> <p>c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;</p> <p>d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki az egyesületnek nem tagja;</p> <p>e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy</p> <p>f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.</p> <p>11. A közgyűlés határozatát – az alapszabály vagy törvény eltérő rendelkezése hiányában – egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Az egyesület alapszabályának módosításához, az egyesület egyesüléséhez és szétválásához a közgyűlés háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges. Az egyesület céljának módosításához és az egyesület megszűnéséről szóló közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.</p> <p>12. A közgyűlési határozatokat a levezető elnök a közgyűlésen szóban kihirdeti és az érintett tag(ok)kal a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli a határozatnak az egyesület honlapján történő közzétételével egyidejűleg.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Executive Board (Presidium)</b></p> <p>13. The Executive Board is the managing body of the Society, consisting <i>at least</i> of 3 members, which decides on all matters that are not referred to the exclusive competence of the General Assembly by law or by the Articles.</p> <p>14. The members of the Executive Board are elected by the General Assembly for a fixed term of <u>3 years</u>.</p> <p>The term of office of an executive officer shall be terminated:</p> <p>a) at the end of the term of office;</p> <p>b) by recall;</p> <p>c) resignation;</p> <p>d) by death or termination without legal succession of the executive officer</p> <p>e) by restricting the executive officer's capacity to act to the extent necessary for the performance of their duties;</p> <p>f) disqualification or conflict of interest of the chief executive officer.</p> <p>An executive officer may resign at any time by a declaration addressed to the society and addressed to another executive officer of the Society. If the viability of the legal person so requires, the resignation shall take effect upon the appointment or</p>	<p style="text-align: center;"><b>Elnökség</b></p> <p>13. Az elnökség az egyesület <i>legalább</i> 3 tagból álló ügyvezető szerve, amely dönt mindazon kérdésekben, amelyet jogszabály vagy alapszabály nem utal a közgyűlés kizárólagos hatáskörébe.</p> <p>14. Az elnökség tagjait a közgyűlés választja <u>3 év</u> határozott időtartamra.</p> <p>Megszűnik a vezető tisztségviselői megbízatás:</p> <p>a) a megbízás időtartamának lejártával;</p> <p>b) visszahívással;</p> <p>c) lemondással;</p> <p>d) a vezető tisztségviselő halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével;</p> <p>e) a vezető tisztségviselő cselekvő-képességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával;</p> <p>f) a vezető tisztségviselővel szembeni kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével.</p> <p>A vezető tisztségviselő megbízatásáról az egyesülethez címzett, az egyesület másik vezető tisztségviselőjéhez intézett nyilatkozattal bármikor lemondhat. Ha a jogi személy működőképessége ezt megkívánja, a lemondás az új vezető tisztségviselő</p>

<p>election of a new executive officer or, failing this, at the latest on the 60th day following the date of the notification.</p> <p>15. An executive officer may be a person of full age whose capacity to act has not been restricted to the extent necessary for the performance of their duties.</p> <p>The rules applicable to executive officers shall also apply to the designated person. The chief executive officer shall perform their management duties in person. A person who has been sentenced to a custodial sentence by a final judgment for an offence shall not be a chief executive officer unless they has been exonerated of the prejudicial effects of the criminal record. A person who is subject to a sentence of disqualification from holding public office (Hungarian Criminal Code / Btk) § 61 (2) (i)). A person who has been disqualified from holding such office by a final and binding decision may not be a senior official. A person who has been disqualified from exercising an occupation by a final court judgment may not be a managing director of a legal person exercising the activity specified in the judgment during the period of disqualification. A person who has been disqualified from acting as an executive officer shall not be an executive officer for the period specified in the disqualification order.</p>	<p>kijelölésével vagy megválasztásával, ennek hiányában legkésőbb a bejelentéstől számított hatvanadik napon válik hatályossá.</p> <p>15. Vezető tisztségviselő az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták.</p> <p>A vezető tisztségviselőkre vonatkozó szabályokat a kijelölt személyre is alkalmazni kell. A vezető tisztségviselő ügyvezetési feladatait személyesen köteles ellátni. Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előlélethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesült. Nem lehet vezető tisztségviselő, aki közügyektől eltiltó ítélet hatálya alatt áll (Btk. 61.§ (2) bek. i) pont). Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató jogi személy vezető tisztségviselője nem lehet. Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet vezető tisztségviselő az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.</p>
<p>16. The executive officers of the Society:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- President</li> <li>- Secretary / Academic President</li> <li>- Treasurer / Strategic President and Treasurer</li> <li>- May have additional members.</li> </ul> <p>The President is the legal representative of the Society. The scope of the right of representation is: general. Form of representation: autonomous.</p>	<p>16. Az egyesület vezető tisztségviselői:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elnök</li> <li>- Titkár / Tudományos elnök</li> <li>- Pénztáros / Stratégiai elnök és pénztáros</li> <li>- További tagjai is lehetnek.</li> </ul> <p>Az egyesület törvényes képviselőjét az elnök látja el.</p> <p>A képviseleti jog gyakorlásának terjedelme: általános. A képviseleti jog gyakorlásának módja: önálló.</p>
<p>17. The Executive Board shall be responsible for:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) the day-to-day running of the Society, and making decisions on matters within its competence;</li> <li>b) preparing reports and submitting them to the General Assembly;</li> <li>c) preparing the annual budget and submitting it to the General Assembly;</li> <li>d) managing the Society's assets, taking and implementing decisions concerning the use and investment of the assets which do not fall within the competence of the General Assembly;</li> <li>e) calling the General Assembly, notifying the membership and the bodies of the Society;</li> <li>f) setting the agenda of the General Assembly convened by the board;</li> <li>g) attending the General Assembly and answering questions concerning the Society;</li> </ol>	<p>17. Az elnökség hatáskörébe tartozik:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) az egyesület napi ügyeinek vitele, a hatáskörébe tartozó ügyekben a döntések meghozatala;</li> <li>b) a beszámolók előkészítése és azoknak a közgyűlés elé terjesztése;</li> <li>c) az éves költségvetés elkészítése és annak a közgyűlés elé terjesztése;</li> <li>d) az egyesületi vagyon kezelése, a vagyon felhasználására és befektetésére vonatkozó, a közgyűlés hatáskörébe nem tartozó döntések meghozatala és végrehajtása;</li> <li>e) a közgyűlés összehívása, a tagság és az egyesület szerveinek értesítése;</li> <li>f) az elnökség által összehívott közgyűlés napirendi pontjainak meghatározása;</li> <li>g) részvétel a közgyűléseken és válaszadás az egyesülettel kapcsolatos kérdésekre;</li> </ol>






<p>h) registering the membership;  i) keeping the Society's resolutions, organizational documents and other books;  j) keeping records of the Society's activities;  k) investigating at any time the existence of a ground for the dissolution of the Society and, if such ground arises, taking the measures provided for in this Act; and  l) to decide on the admission of a member.  m) decide on any matter which is referred to it by law or by the Articles.</p> <p>18. The Executive Board shall meet as necessary, but at least once a year. Meetings of the shall be convened by the Executive Board in writing, by means of an invitation sent out at least 15 days before the date of the meeting, preferably at the registered office of the Society, and in a verifiable manner. The following shall be deemed to be written and verifiable means of delivery: e.g. by registered mail or by return receipt, and delivery to the member's electronic mail address with confirmation of delivery (electronic return receipt).</p> <p>The invitation to the board meeting shall include the name of the Society, its seat, the place and time of the board meeting and the proposed agenda items. The items on the agenda shall be set out in the invitation in at least sufficient detail to enable the members of the board to formulate their position.</p> <p>19. The Executive Board shall take its decisions by a simple majority of votes cast in an open vote. The quorum shall be constituted if more than half of the members of the Executive Board not restricted in their voting rights are present. If two members of the Executive Board are present, decisions may be taken only by unanimity.</p> <p>The following may not vote on a decision,  a) any person who is exempted from liability or responsibility or otherwise benefited from the decision at the expense of the legal person;  b) with whom the decision provides for the conclusion of a contract;  c) against whom proceedings are to be brought pursuant to the decision;  d) a relative of a person interested in the decision who is not a member of the Society;  e) who has a relationship based on majority influence with another organization interested in the decision; or  f) who is otherwise personally interested in the decision.</p> <p>20. The Executive Board shall announce its decisions orally at the board meeting and shall also notify the member(s) concerned in writing within 8 days of the decision being taken, by any verifiable</p>	<p>h) a tagság nyilvántartása;  i) az egyesület határozatainak, szervezeti okiratainak és egyéb könyveinek vezetése;  j) az egyesület működésével kapcsolatos iratok megőrzése;  k) az egyesületet érintő megszűnési ok fennállásának mindenkori vizsgálata és annak bekövetkezte esetén az e törvényben előírt intézkedések megtétele; és  l) a tag felvételéről való döntés.  m) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy alapszabály a hatáskörébe utal</p> <p>18. Az elnökség üléseit szükség szerint, de évente legalább egy alkalommal tartja. Az elnökségi ülést az elnökség legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt kiküldött meghívóval, elsődlegesen az egyesület székhelyére hívja össze írásban, igazolható módon. Írásbeli igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény).</p> <p>Az elnökségi ülésre szóló meghívó tartalmazza az egyesület nevét, székhelyét, az elnökségi ülés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy az elnökségi tagok álláspontjukat kialakíthassák.</p> <p>19. Az elnökség határozatát egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Az elnökség határozatképes, ha ülésén a szavazati jogában nem korlátozott elnökségi tagok több mint a fele jelen van. Két elnökségi tag jelenléte esetén kizárólag egyhangúlag hozható határozat.</p> <p>A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,  a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít;  b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;  c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;  d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki az egyesületnek nem tagja;  e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy  f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.</p> <p>20. Az elnökség határozatait az elnökségi ülésen szóban kihirdeti és az érintett tag(okk)al a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli a határozatoknak az</p>
--	--

means, at the same time as the decisions are published on the Society's website.	egyesület honlapján történő közzétételével egyidejűleg.
<p style="text-align: center;"><b>21. Oversight Committee</b></p> <p>The same rules apply to the election of the members of the three-member Oversight Committee (points 14 and 15) and to the functioning of the Committee (points 18, 19 and 20). The Committee's role is to monitor the legal operation of the organization, independently of the administrative and representative body. It reports to each General Assembly.</p>	<p style="text-align: center;"><b>21. Felügyelő Bizottság</b></p> <p>Ugyanezek a szabályok vonatkoznak a háromtagú Felügyelő Bizottság tagjainak megválasztására (14. és 15. pont) és a bizottság működésére. (18, 19 és 20). A bizottság feladata, hogy az ügyintéző és képviseleti szervtől függetlenül ellenőrizze a szervezet törvényes működését. Erről jelentést tesz minden közgyűlésen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>22 International Advisory Board, with regional representatives</b></p> <p>This body is elected by the General Assembly. The Executive Board may convene a meeting with it for the purpose of giving advice before decisions are taken.</p>	<p style="text-align: center;"><b>22 Nemzetközi Tanácsadó Testület, regionális képviselőkkel</b></p> <p>Ezt a testületet a közgyűlés választja meg. Az elnökség hívhatja össze ezt egy ülésre azzal a céllal, hogy a döntések előtt tanácsot adjon.</p>
<p style="text-align: center;"><b>XI. Final provisions</b></p> <p>The provisions of Act V of 2013 on the Civil Code and Act CLXXV of 2011 on the right of association, the public benefit status and the operation and support of non-governmental organizations shall apply to matters not regulated in the Articles.</p>	<p style="text-align: center;"><b>XI. Záró rendelkezések</b></p> <p>Az alapszabályban nem szabályozott kérdésekre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk) és az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (Ectv) rendelkezései az irányadóak.</p>

Kelt, 2022. jún. 9.

Signatures / Aláírások:

		
---	---	---

Nagy, Dénes  
President / Elnök

Ted Goranson  
Two verifiers / két tanú

Inkler, Valéria